



DRUPALCON

Portland

MAY 20-24 2013

Multilingual Module Madness

What i18n modules do you really need?

Kristen Pol

kristen@hook42.com

Building Bridges, Connecting Communities

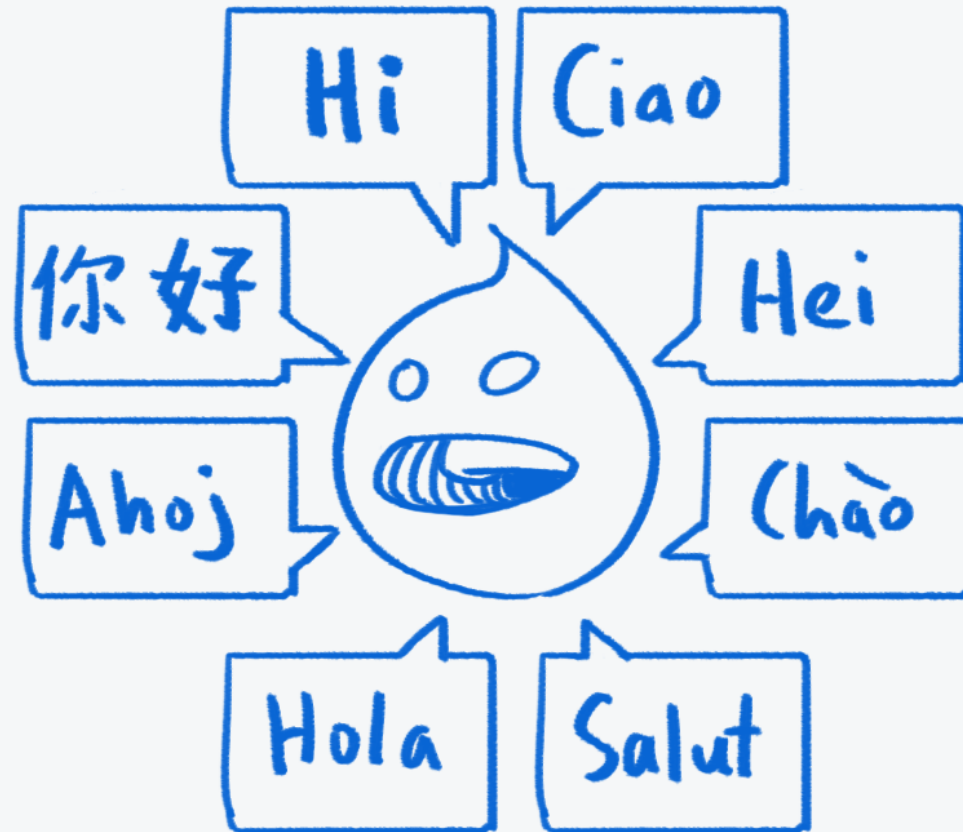
Multilingual Module Madness!

Which i18n modules do you really need?

Kristen Pol /
kristen@hook42.com

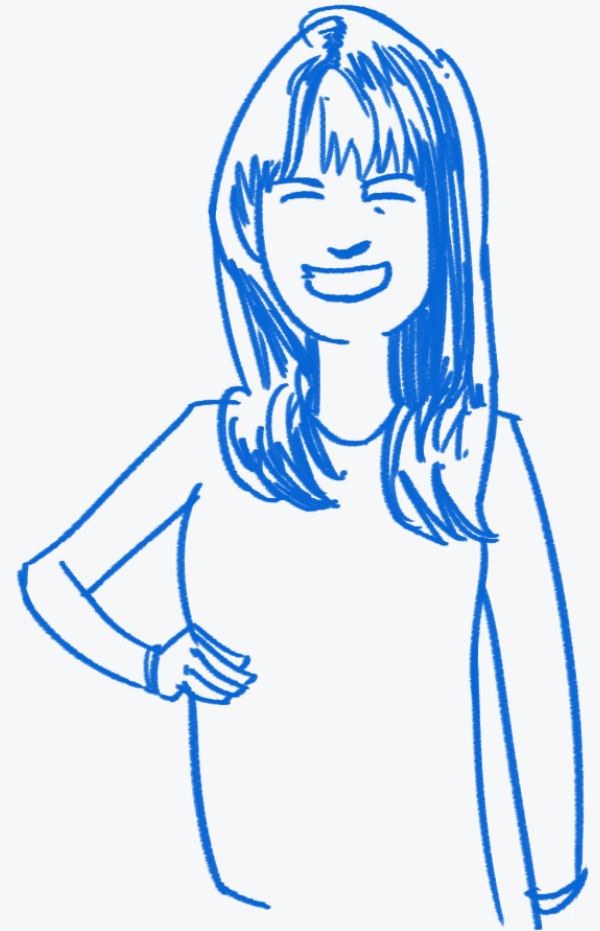


Hello!



My name is Kristen.

- Kristen Pol
- Drupal 2004 to 2013+!
- Hook 42
- kristen@hook42.com
- @kristen_pol
- kristen.org



Who are you?

Builder?

Drupal Veteran?

Everything?

Themer?

Drupal Newbie?

Multilingual?

PM?



The customer is happy.



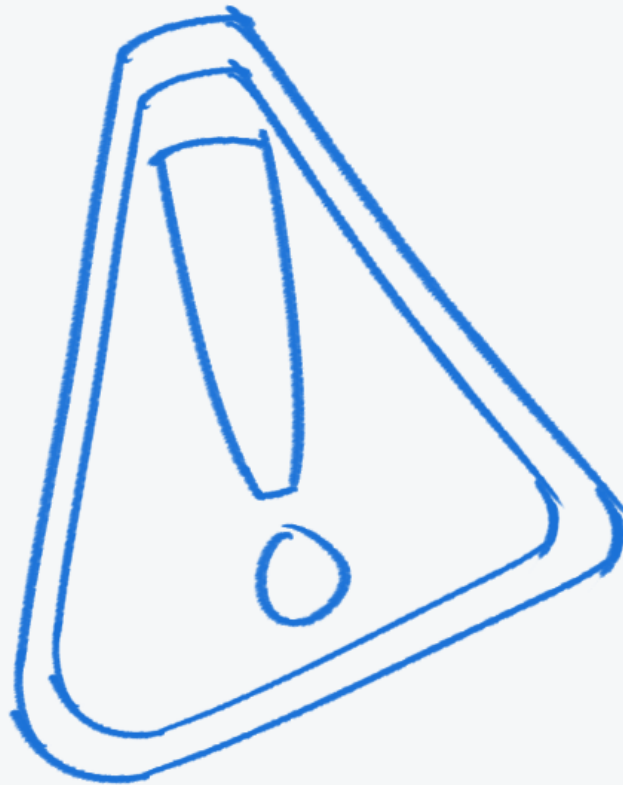
The customer wants Spanish!



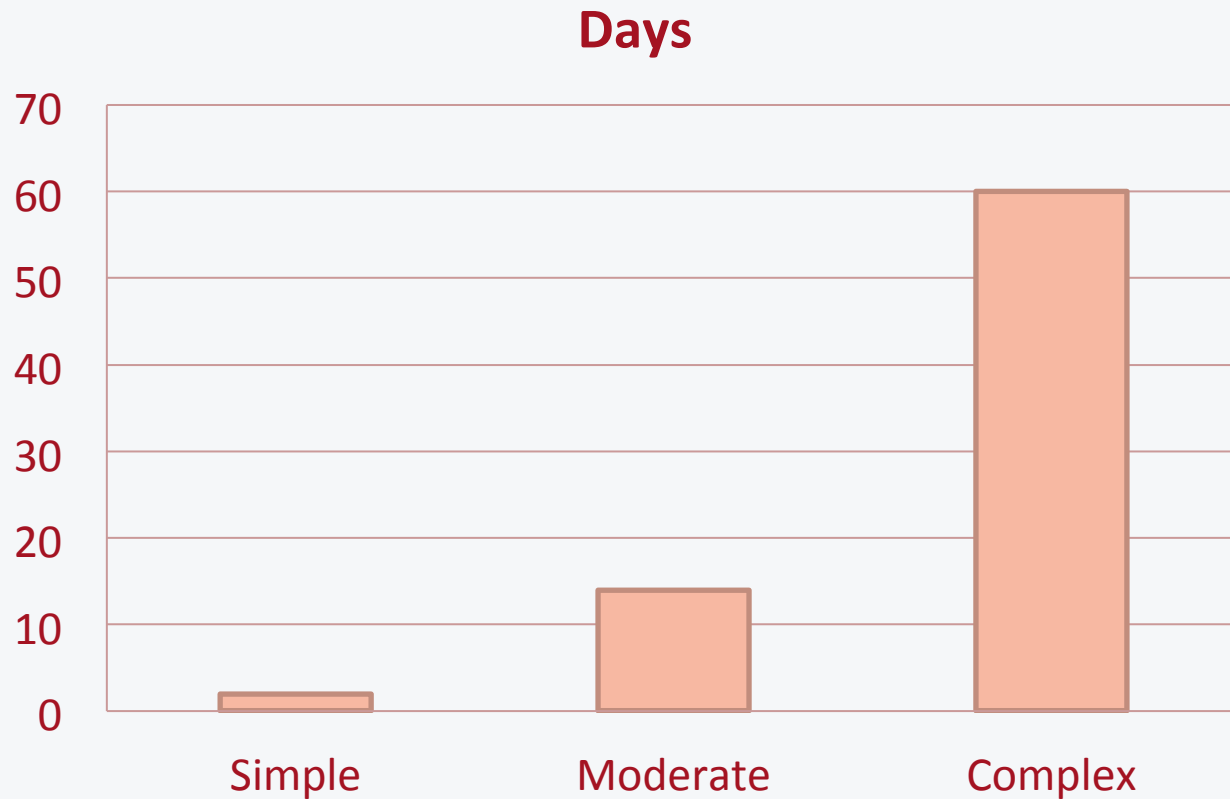
Don't panic!



But, it probably won't be simple.



How long might it take?



Which modules should you use?



Which modules should
you use?

It depends!

How do you find the modules?

Download & Extend

[Download & Extend Home](#)

[Drupal Core](#)

[Distributions](#)

[Modules](#)

[Themes](#)

105 Modules match your search

Module: Multilingual

Filter: Quality

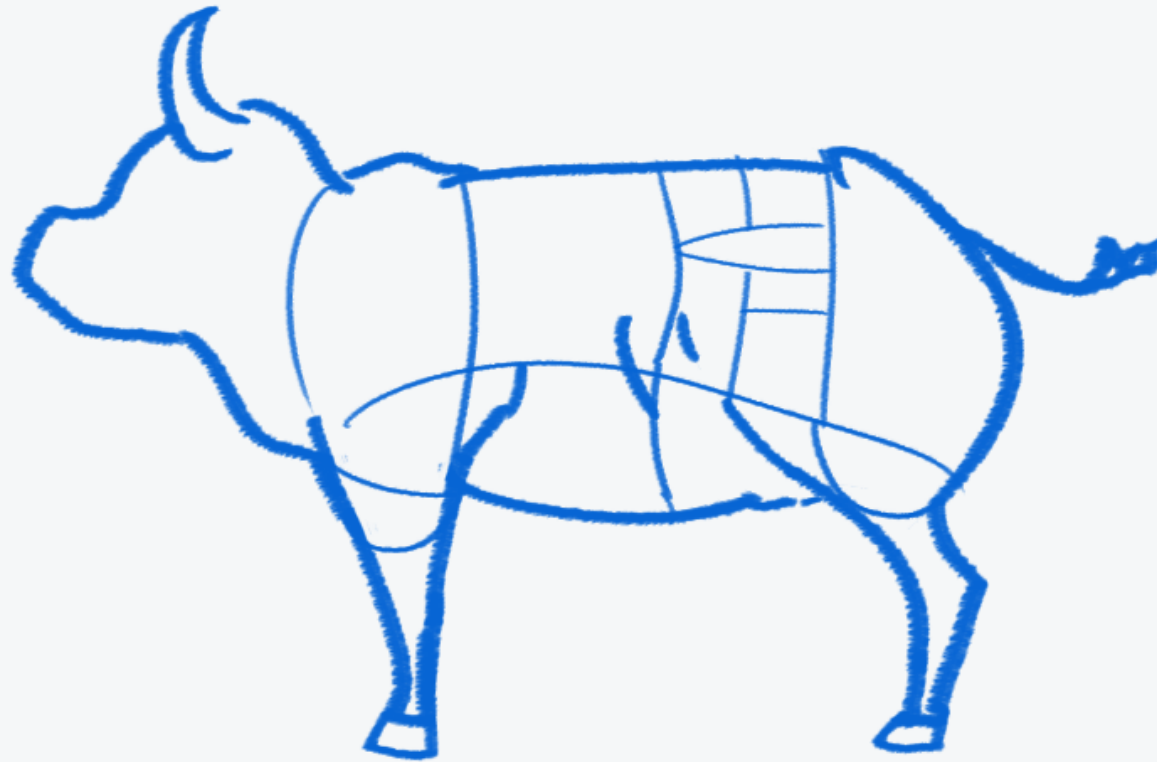
Status: Full projects

Search Modules:

Sort by: Most installed

1000+!

What is the anatomy of a Drupal site?



Here is a Drupal site.

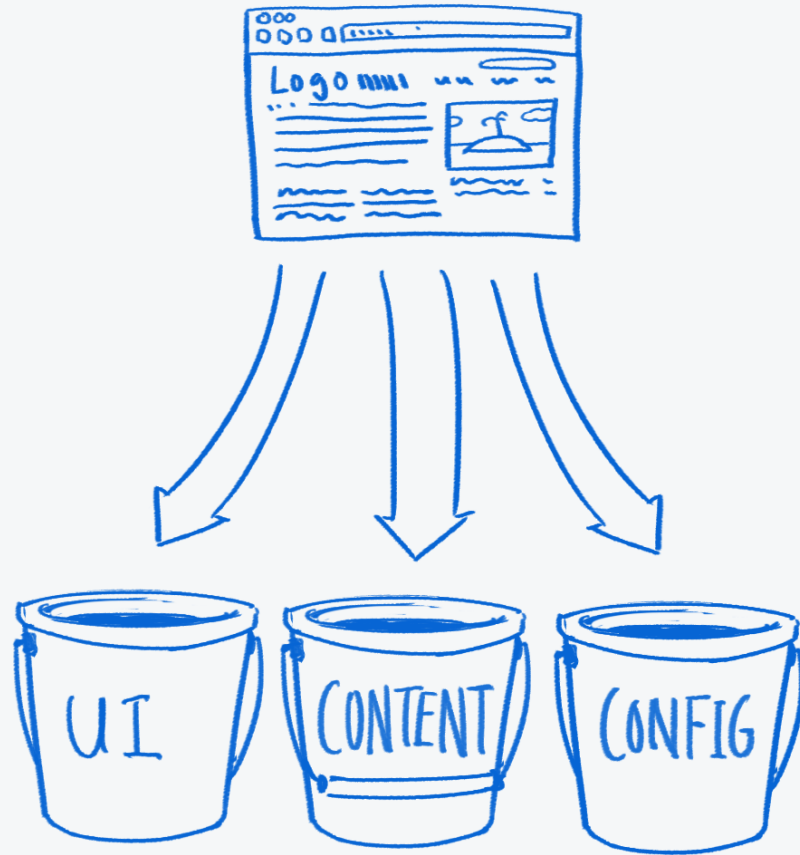
- ➔ Logo
- ➔ Menus
- ➔ Images
- ➔ Blocks
- ➔ Nodes
- ➔ Layout
- ➔ ...

The screenshot shows the Stanford University Department of Physics website. At the top, there is a dark red header with "STANFORD UNIVERSITY" on the left and "SUNet ID Login" on the right. Below the header is the department's logo, a circular seal, and the text "DEPARTMENT OF PHYSICS". A search bar is located in the top right corner. A horizontal navigation menu includes links for "HOME", "PEOPLE", "UNDERGRADUATE", "GRADUATE", "RESEARCH", "NEWS & EVENTS", and "RESOURCES". Below the menu is a row of four images: a student working in a lab, a plaque for the Russell K. Varian Laboratory of Physics, a group of students in graduation gowns, and a student in a lab. To the right of these images is an "ABOUT US" section with a description of the department and a list of links: "Contact Us", "Awards", "Related Sites", "Physics Newsletter", "Our History", and "Job Opportunities". Below the images is a "RESEARCH HIGHLIGHTS" section with three items: "Evidence for Majorana fermions in a nanowire" (with a graph), "First Two-Neutrino and Neutrinoless Double-Beta Decay Measurements by EXO 200" (with a photo of the detector), and "Quantum Degenerate Dipolar Fermi Gas" (with a diagram of atoms). Each item includes a brief description and a "Read more" link. At the bottom of the page, there are three columns labeled "NEWS", "EVENTS", and "NOBEL PRIZES IN PHYSICS".

Analyze your site!

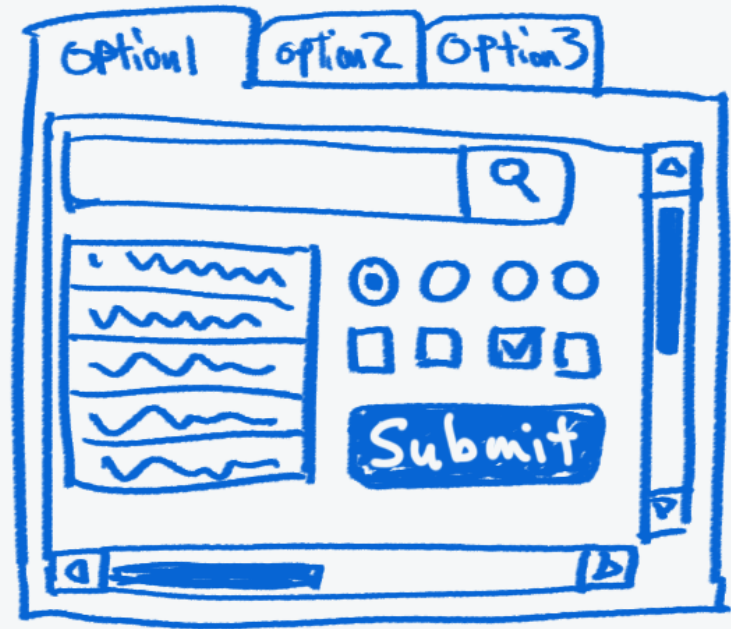


Put everything into multilingual buckets.



What is the UI bucket?

Text (strings)
coming from
modules and
themes



```
echo t('DrupalCon Portland rocks!');
```

Here is some UI text.

USER ACCOUNT

Log in Request new password

SUNet ID Login

Username: *

Enter your Department of Physics username.

Password: *

Enter the password that accompanies your username.

Log in

The image shows a login form titled 'USER ACCOUNT'. At the top, there are two buttons: 'Log in' and 'Request new password'. Below these is the text 'SUNet ID Login'. The form has two main input sections. The first is for the 'Username', with a red asterisk indicating it is required. Below the input field is the instruction 'Enter your Department of Physics username.'. The second is for the 'Password', also with a red asterisk. Below the input field is the instruction 'Enter the password that accompanies your username.'. At the bottom of the form is a 'Log in' button. Five teal arrows point from the left to the title, the 'Log in' button at the top, the 'Username' label, the 'Password' label, and the 'Log in' button at the bottom.

How do you translate UI text?

Home » Administration » Configuration » Regional and language » Translate interface

Translate interface

TRANSLATE

IMPORT

STRINGS

UPDATE

EXPORT

This page allows a translator to search for specific translated and untranslated strings, and is used when creating or editing translations. (Note: For translation tasks involving many strings, it may be more convenient to [export](#) strings for offline editing in a desktop Gettext translation editor.) Searches may be limited to strings found within a specific text group or in a specific language.

▼ FILTER TRANSLATABLE STRINGS

String contains

can be translated

Leave blank to show all strings. The search is case sensitive.

Language

All languages

Search in

Both translated and untranslated s

Limit search to

All text groups

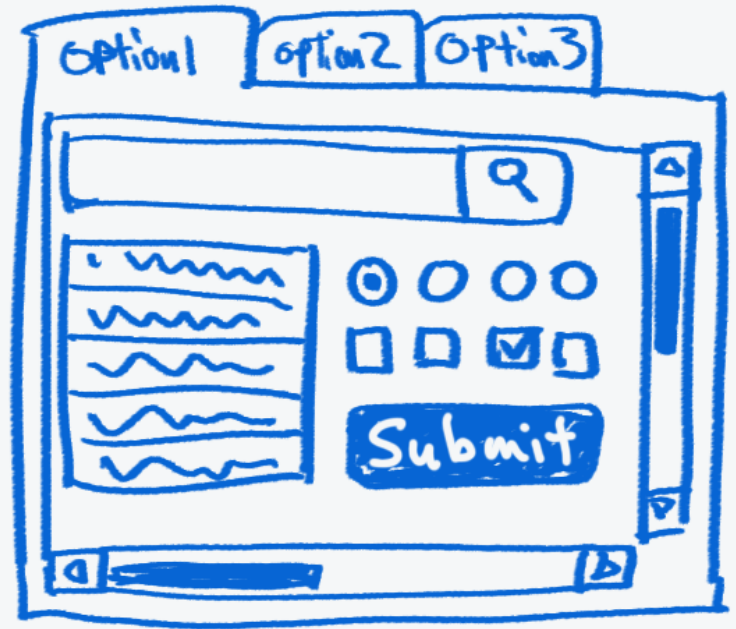
Filter

Reset

TEXT GROUP	STRING	CONTEXT	LANGUAGES	OPERATIONS
Built-in interface	Language negotiation allows your site to automatically change language based on the domain or path used for each request. Users may (optionally) se...		fi de	edit delete
Built-in interface	With multiple languages enabled, interface text can be translated, registered users may select their preferred language, and authors can assign a s...			edit delete
Built-in interface	Configure which entities can be translated and enable or disable language fallback. /node/3/edit/add/en/de		fi de	edit delete

Here are the key UI modules.

- Locale
- Localization Update
- Localization Client
- String Overrides



kristen.org/d7-i18n

What is the Content bucket?

- Nodes
- Comments
- Users
- Taxonomy terms*
- Custom entities (e.g. Commerce Products)



Here is some node content.

STANFORD UNIVERSITY SUNet ID Login

 DEPARTMENT OF PHYSICS Search this site... 

HOME PEOPLE UNDERGRADUATE GRADUATE RESEARCH NEWS & EVENTS RESOURCES

EXPERIMENTAL & OBSERVATIONAL ASTROPHYSICS AND COSMOLOGY



Viewing the formation and evolution of stars, galaxies, and the cosmos. Galaxy clusters, cosmic microwave background radiation, ultra high-energy sources, large scale structure in the universe and cosmic evolution.

Current research in observational astrophysics and cosmology at Stanford covers a wide range of approaches to tackling the most important frontiers. Major topics include direct detection of dark matter, probes of dark energy (via gravitational lensing, surveys of galaxy clusters and supernovae), sources of gamma rays (pulsars, blazars, supernova remnants, dark matter annihilation or decay), the structure of clusters of galaxies and their use as probes of cosmology, the development of next generation detectors of photons (radio through gamma-ray), the origins of solar variability on a wide range of time scales, and experiments in gravitation (detection of gravitational waves, probes of gravity at short distance scales).

Major experiments and facilities include the Cryogenic Dark Matter Detector (direct detection of dark matter), the Fermi Large

RESEARCH HIGHLIGHTS
ATOMIC, MOLECULAR AND OPTICAL PHYSICS
BIOPHYSICS
EXPERIMENTAL & OBSERVATIONAL ASTROPHYSICS AND COSMOLOGY
EXPERIMENTAL CONDENSED MATTER PHYSICS
EXPERIMENTAL PARTICLE PHYSICS
OTHER RESEARCH INTERESTS
THEORETICAL ASTROPHYSICS AND

How do you translate content?

Home » [Experimental & Observational Astrophysics and Cosmology](#)

Translations of *Experimental & Observational Astrophysics and Cosmology*

VIEW

TRANSLATE

DEVEL

Translations of a piece of content are managed with translation sets. Each translation set has one source post and any number of translations in any of the [enabled languages](#). All translations are tracked to be up to date or outdated based on whether the source post was modified significantly.

LANGUAGE	TITLE	STATUS	OPERATIONS
English (source)	Experimental & Observational Astrophysics and Cosmology	Published	edit
Finnish	n/a		add translation
German	Experimental & Beobachtungsstudie Astrophysik und Kosmologie		edit

How do you translate content?

Textformat Filtered HTML ▾

- Enter node links as `[1234:text]` where `1234` is a node number and `text` is wh
- Zulässige HTML-Tags: `<a>` `` `` `<cite>` `<blockquote>` `<code>`
- HTML - Zeilenumbrüche und Absätze werden automatisch erzeugt.

Sprache

Deutsch ▾

▸ ÜBERSETZUNGSEINSTELLUNGEN

Menüeinstellungen

Nicht im Menü

Menüpunkt erstellen

Versionsinformation

Keine Version

URL-Alias-Einstellungen

Alias: page404

Einstellungen für Kommentare

Geschlossen

Informationen zum Autor

Von admin am 2012-11-21 20:15:58
+0100

Veröffentlichungseinstellungen

Veröffentlicht

Speichern

Vorschau

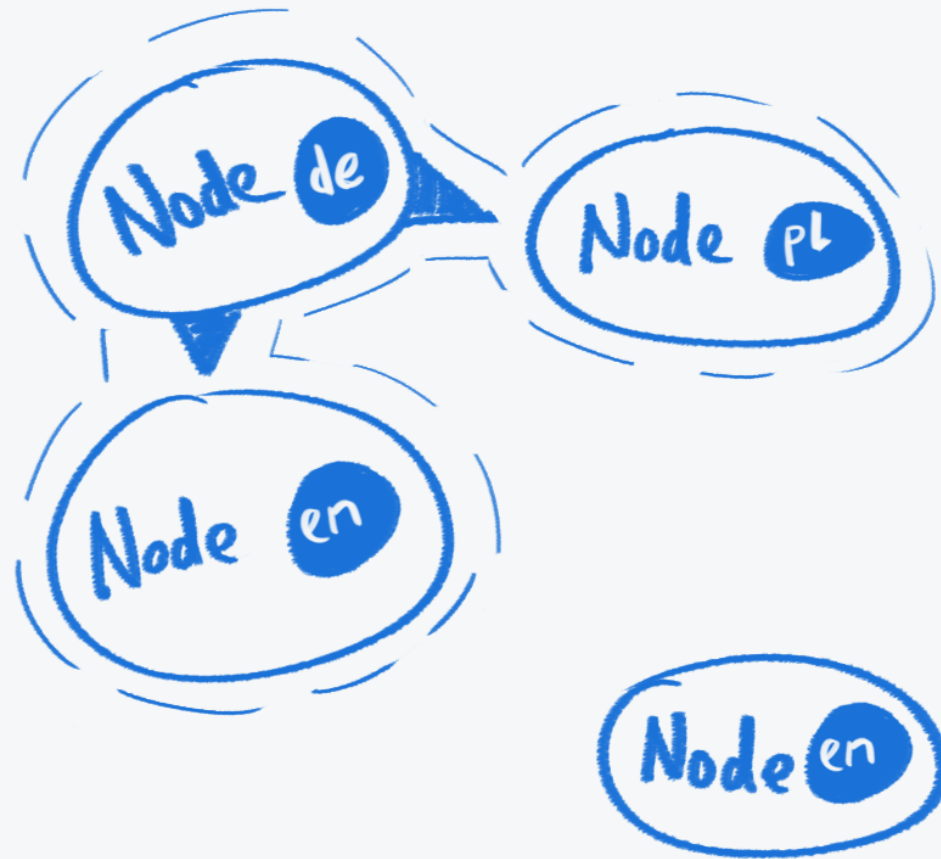
Löschen

Which content modules should you choose?

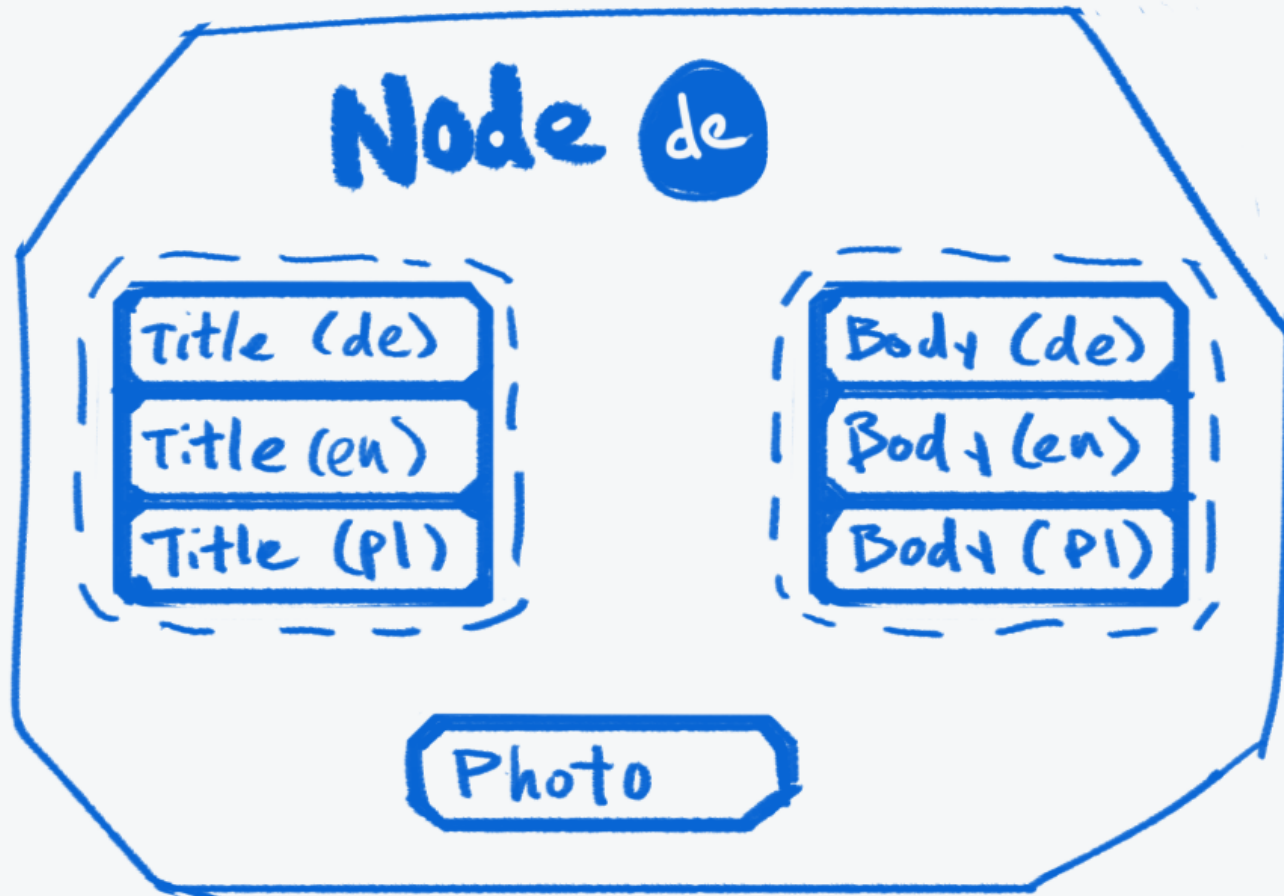
- Nodes
 - Node Translation modules
 - Field Translation modules
- Other Entities
 - Field Translation modules



The node translation method uses separate nodes.

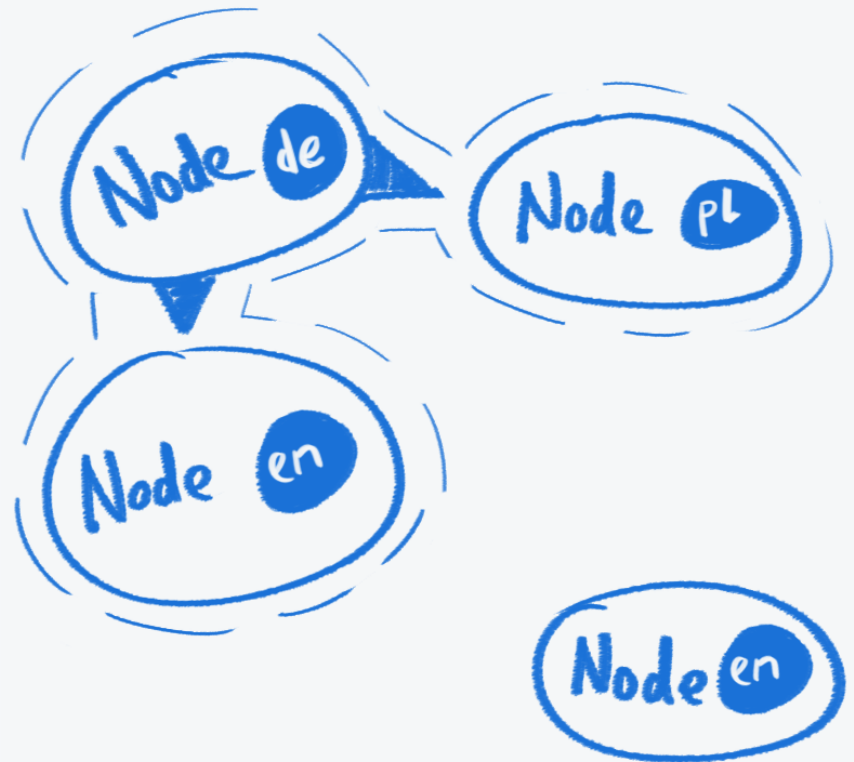


The field translation method uses one node.



Here are the key node translation modules.

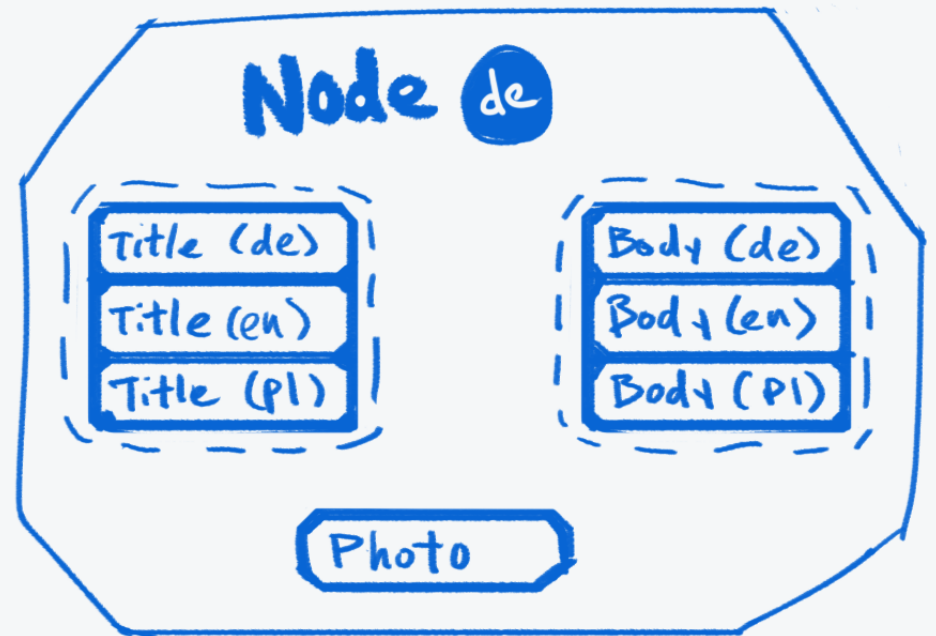
- Content Translation (core)
- Synchronize Translations (i18n)



kristen.org/d7-i18n

Here are the key field translation modules.

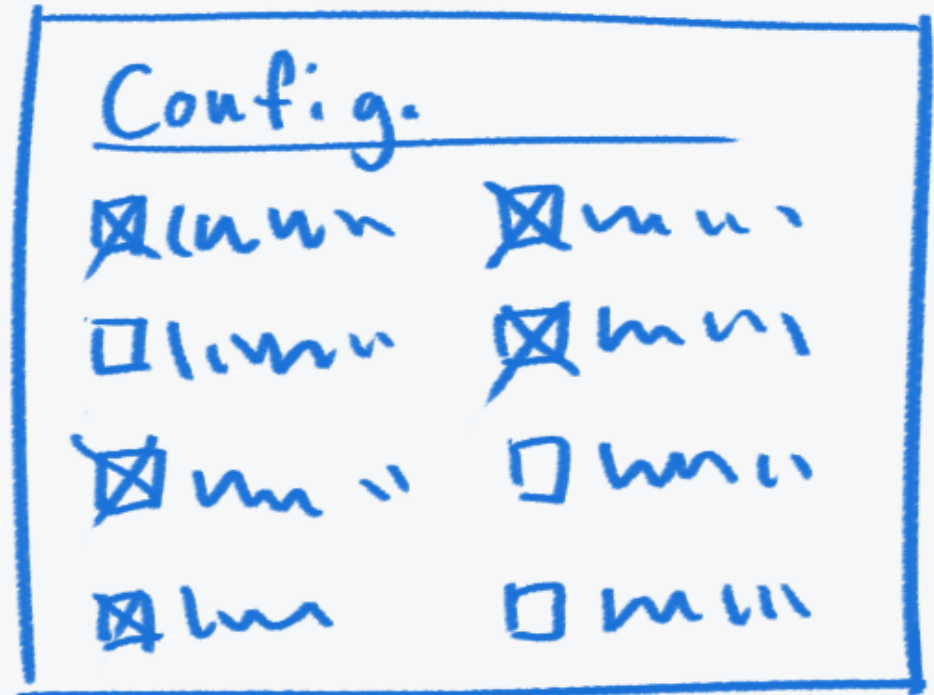
- Entity Translation (core contrib)
- Title



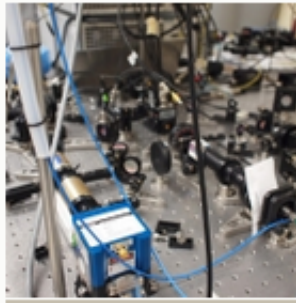
kristen.org/d7-i18n

What is the Config bucket?

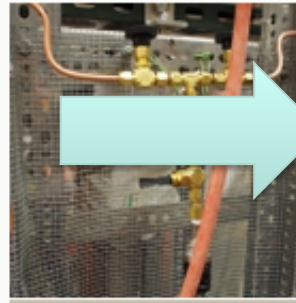
- Menus
- Blocks
- Taxonomy terms*
- Views
- URLs
- Variables
- Panels
- SEO config
- **Anything** that's not UI or Content....



Here is a Views page.



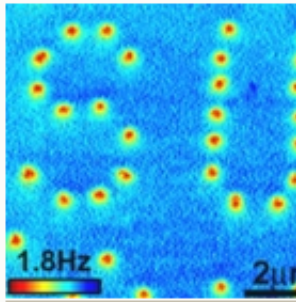
**ATOMIC,
MOLECULAR AND
OPTICAL PHYSICS**



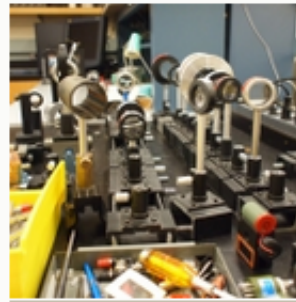
BIOPHYSICS



**EXPERIMENTAL &
OBSERVATIONAL
ASTROPHYSICS
AND COSMOLOGY**



**EXPERIMENTAL
CONDENSED
MATTER PHYSICS**



**EXPERIMENTAL
PARTICLE
PHYSICS**



**OTHER
RESEARCH
AREAS**

How do you filter Views content?

Configu **Content: Language**

For

The language the content is in.

Expose this filter to visitors, to allow them to change it

Operator

Is one of

Is not one of

Language

- Select all
- Current user's language
- Default site language
- No language
- English
- Finnish
- German

[▶ MORE](#)

How do you translate Views text?

VIEW NAME	DESCRIPTION	TAG	PATH	OPERATIONS
Entity Translated Content Test Display: <i>Page</i> In database Type: Content		default	/entity-translated-content-test	Edit Disable Delete Clone Export Translate Edit
Manage Translate	Gives a bulk operation overview of translation	default	/manage-translate,	

Translate Views

LANGUAGE	TITLE	STATUS	OPERATIONS
English (source)	Entity Translated Content Test	original	edit
Finnish	Entity Translated Content Test	not translated	translate
German	Entity Translated Content Test	n	translate

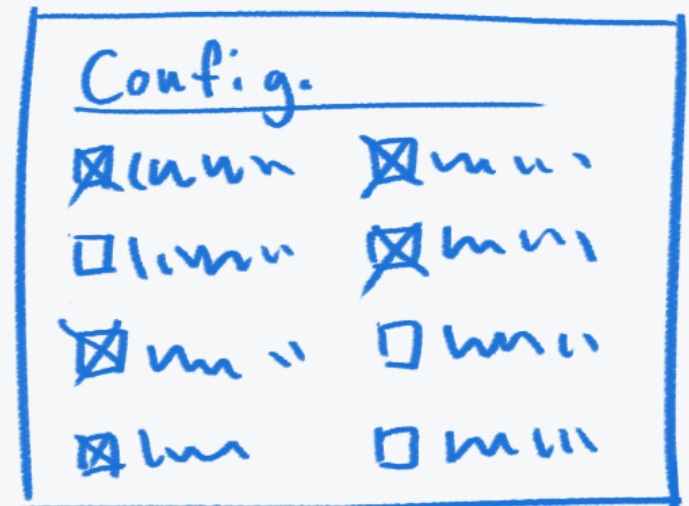
How do you translate Views text?

Translate to German

Master	default title
Page	Entity Translated Content Test
	Administration XSS filter. <ul style="list-style-type: none">• It will allow most HTML tags but not scripts nor styles.
	default use_more_text
	more
	Administration XSS filter. <ul style="list-style-type: none">• It will allow most HTML tags but not scripts nor styles.

Here are the key config translation modules.

- Transliteration
- Menu Translation (i18n)
- Block Languages (i18n)
- Taxonomy Translation (i18n)
- Path Translation (i18n)
- Contact Translation (i18n)
- Variable Translation (i18n)
- Internationalization Views
- ...



kristen.org/d7-i18n

Here are some 3rd party translator modules.

- Translation Management Tool sub-modules
 - Supertext
 - Microsoft
 - Google
 - Nativy
 - Gengo
- Lingotek
- Cloudwords
- OneHourTranslation



kristen.org/d7-i18n

What's happening in Drupal 8?

Drupal 8 Multilingual Initiative!



drupal8multilingual.org

What's happening in Drupal 8?

- **Lots** of good stuff
- Gábor's talk at 1pm **today!**
- Sprints
- Wednesday IRC meetings EOW



drupal8multilingual.org

How to help with D8MI?

drupal8multilingual.org

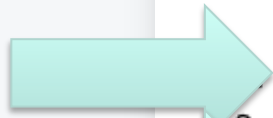
We have hand picked some good issues to jump in to D8MI. Unsure where? Start with a Novice issue.



Novice Issues

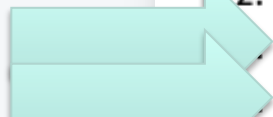
2. Medium Issues
3. Challenging Issues

Have a bit of time? Pick what to do based on a task that is part of a larger issue.

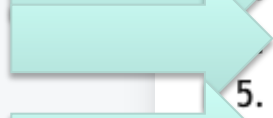


Needs issue summary

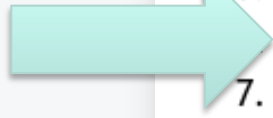
2. Needs issue summary update



Needs steps to reproduce



Needs manual testing



5. Needs accessibility review

Needs screenshot

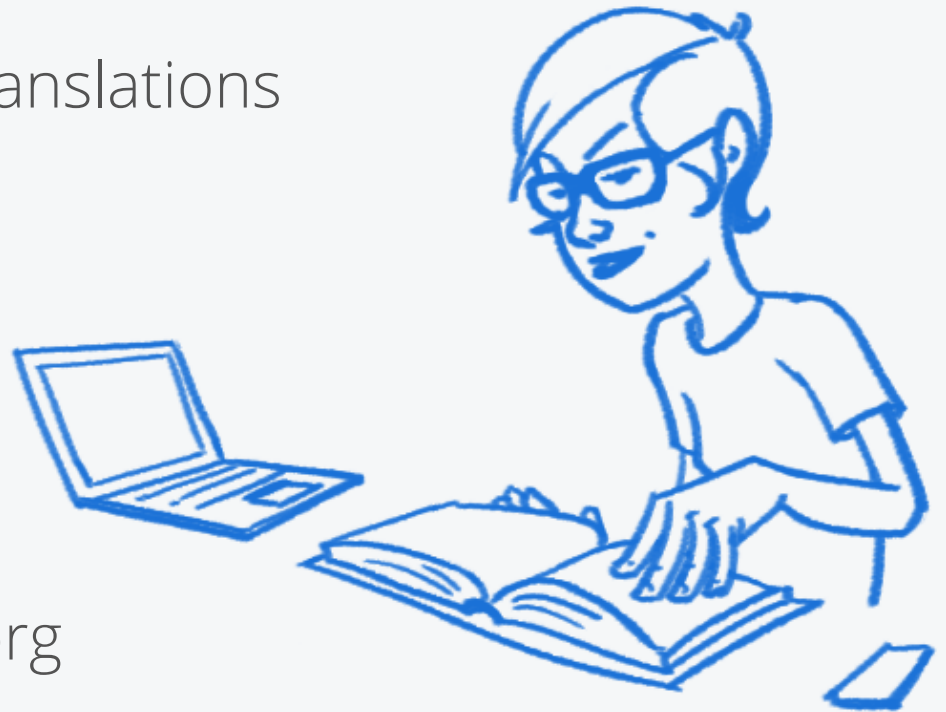
7. Needs initial patch

8. Needs tests

9. Needs re-roll

How can you learn more?

- **Groups.drupal.org:** internationalization & translations
- **Drupal.org Forums:** translations
- **IRC:** #drupal-i18n
- **Drupal.org docs**
 - Multilingual Guide
 - i18n How To
- **Other resources**
 - drupal8multilingual.org
 - hojtsy.hu
 - Drupal 7 Multilingual Sites book



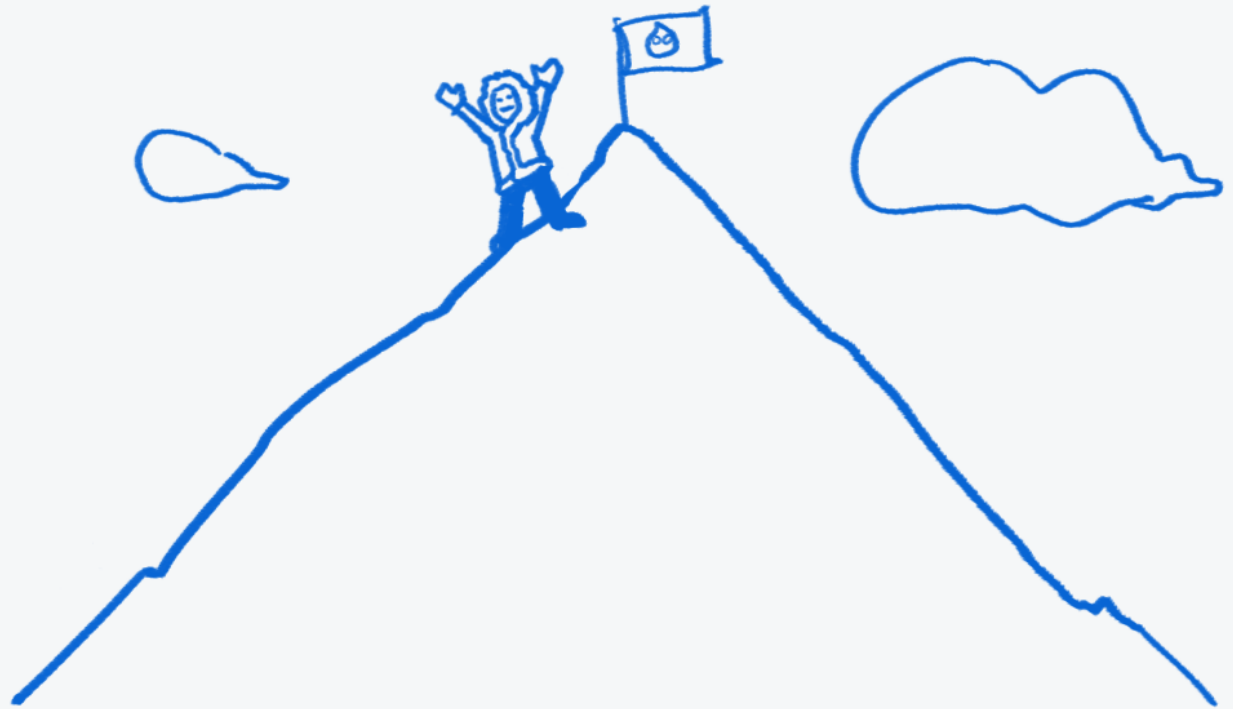
Have patience.

It takes time.



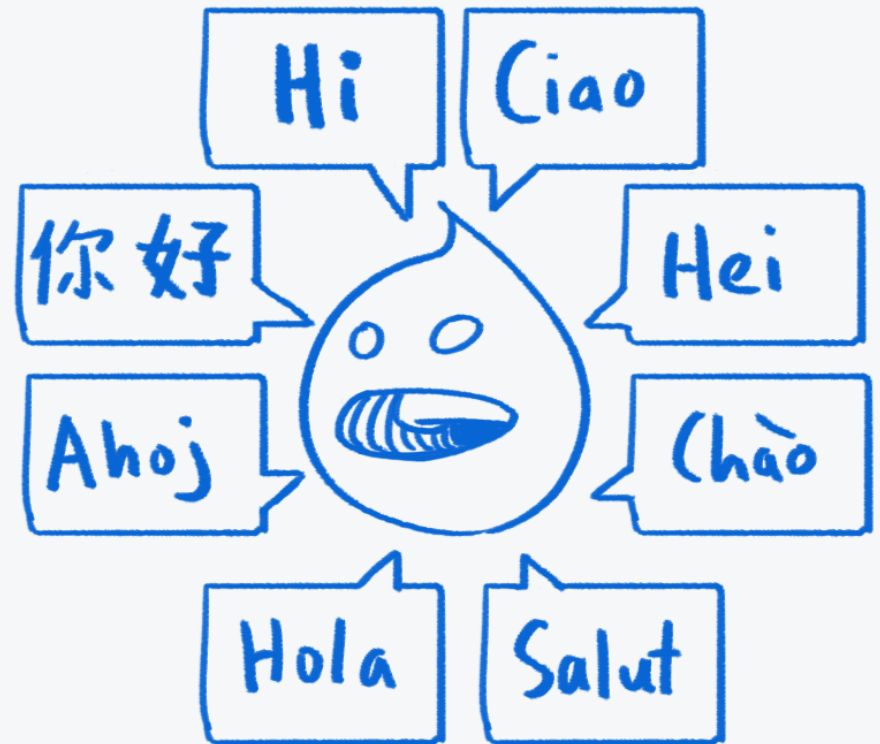
Don't give up.

You can do this!



Help build a better Drupal.

You can make a difference :)



Any questions?



THANKS!

Have more questions?

Email us at:

answers@hook42.com

Thanks for the art, Joe!
And, thanks to Douglas,
Gábor, Emma Jane & the
East Bay DUG for feedback :)





DRUPALCON

Portland

MAY 20-24 2013

What did you think?

**Evaluate this session at:
portland2013.drupal.org/schedule.**

Thank you!